



فريق خبراء البضائع الخطرة

الاجتماع الثالثون

مونتريال، ٦ إلى ٢٥/١٠/٢٠٢٥

البند رقم ٢ : إدارة المخاطر المتعلقة بالسلامة الجوية وتحديد أوجه التعارض (المرجع : REC-A-DGS-2025)

٢-٢ : إعداد ما يلزم من اقتراحات لتعديل وثيقة "التعليمات الفنية للنقل الآمن للبضائع الخطرة بطريق الجو" (Doc 9284) لإدخالها في طبعة ٢٠٢٦-٢٠٢٥ من الوثيقة

٢-٣ : إعداد ما يلزم من اقتراحات لتعديل وثيقة "الإضافة للتعليمات الفنية للنقل الآمن للبضائع الخطرة بطريق الجو" (Doc 9284SU) لإدخالها في طبعة ٢٠٢٦-٢٠٢٥ من الوثيقة

التوافق بين المصطلحات: التسليف مقابل التخزين

(ورقة عمل مقدمة من ل. كاسكاردو)

الموجز

أُعدت هذه الورقة لمواصلة المناقشة التي استهلتها مجموعة العمل المعنية بالبضائع الخطرة في اجتماعها الخامس والعشرين (DGP-WGP/25) بشأن استخدام مصطلحي "التسليف" و"التخزين" في "التعليمات الفنية". وقد اتفقت مجموعة العمل بشكل عام على أن التسليف ينطبق على ترتيب ومناولة البضائع أثناء النقل العابر لضمان السلامة أثناء النقل، أما التخزين فينطبق على حفظ البضائع على المدى الطويل، وعادةً ما يكون ذلك في مستودعات. وقد أُجري استعراض لكل من "التعليمات الفنية" و"الإضافة" للتحقق من الاستخدام الصحيح للمصطلحين، ولم تتبين سوى حالات قليلة من سوء الاستخدام المحتمل. وتعد التعديلات المقترحة في المرفقين بهذه الورقة بقصد تحسين التوافق وضمان التطبيق السليم للمصطلحين.

الإجراءات المعروضة على فريق خبراء البضائع الخطرة: يُدعى الفريق إلى النظر في التعديلات المقترحة على وثيقة "التعليمات الفنية" كما هي موضحة في المرفق (أ) بهذه الورقة، وكذلك التعديلات المقترحة على الإضافة، كما هي موضحة في المرفق (ب) بهذه الورقة.

* لم يُترجم سوى موجز ورقة العمل.

1. INTRODUCTION

1.1 Over time, various terms have been used interchangeably within the Technical Instructions, sometimes resulting in inconsistencies or a lack of clarity. This paper is a follow up to a discussion at the 2025 DGP Working Group Meeting (DGP-WG/25, Delhi, India, 21 to 25 April 2025) (see paragraph 4.2.2.4 of the DGP-WG/25 report) on the use of the terms “*stowage*” and “*storage*”.

1.2 According to the report of the meeting, “*there was general agreement that stowage applied to the arrangement and handling of goods during transit, ensuring safe transport, and storage applied to long-term safekeeping of the goods, usually in a warehouse*”.

1.3 Following this understanding, both terms were searched throughout the Technical Instructions and the Supplement to verify their correct use. This review identified only a few instances of incorrect usage, which are presented in Appendices A and B to this working paper (Appendix A for amendments to the Technical Instructions and Appendix B for amendments to the Supplement to the Technical Instructions).

2. ACTION BY THE DGP

2.1 The DGP is invited to consider the amendments proposed to the Technical Instructions in Appendix A and to the Supplement to the Technical Instructions in Appendix B to this working paper.

APPENDIX A

PROPOSED AMENDMENT TO THE TECHNICAL INSTRUCTIONS

Part 7

OPERATOR'S RESPONSIBILITIES

...

Chapter 2

STORAGE AND LOADING ~~AND STOWAGE~~

...



APPENDIX B

PROPOSED AMENDMENT TO THE SUPPLEMENT TO THE TECHNICAL INSTRUCTIONS

Part S-7

STATE'S RESPONSIBILITIES WITH RESPECT TO OPERATORS

(ADDITIONAL INFORMATION
FOR PART 7 OF THE
TECHNICAL INSTRUCTIONS)

...

Chapter 2

STORAGE AND LOADING AND STOWAGE

...

ATTACHMENT II TO CHAPTER 8

DANGEROUS GOODS MANUAL AND TRAINING PROGRAMME CHECKLISTS

...

Attachment B

Dangerous Goods Training Programme – Approval Checklist

...

Storage and Loading and stowage procedures	Applicable citations	Yes	No	N/A
1. Unit load device and package inspection	7;2.8, 7;3.1.2			
2. Stowage compatibility	7;2.2			
3. Orientation of packages	7;2.3, 5;3.5.2			
4. Securing packages	7;2.4.2			
5. Loading of cargo aircraft	7;2.4.1			
6. Damages from shipments of dangerous goods	7;3			

...

— END —